



AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA



17871/10

(OR. en)

PRESSE 348

PR CO 49

## SAJTÓKÖZLEMÉNY

A Tanács 3060. ülése

### Általános Ügyek

Brüsszel, 2010. december 14.

Elnök

**Steven Vanackere**

Belgium miniszterelnök-helyettese, külügyminisztere és az intézményi reformokért felelős minisztere

# S A J T Ó

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSSELS Tel.: +32 (0)2 281 5183 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

17871/10

1  
HU

## A Tanács ülésének legfontosabb eredményei

*A Tanács következtetéseket fogadott el az EU **bővítési** politikájáról és a **Nyugat-Balkán** stabilizációs és társulási folyamatáról.*

*Következtetéseket fogadott el továbbá az Unió **katasztrófareagálási** képességének megerősítéséről, valamint a **katasztrófavédelem** és a **humanitárius segítségnyújtás** szerepéről.*

*A Tanács jóváhagyta a **polgári kezdeményezésre** vonatkozó megállapodást; a polgári kezdeményezés a Lisszaboni Szerződés újítása, és célja, hogy lehetővé tegye az uniós polgárok számára, hogy konkrét kérdésekre vonatkozóan jogalkotási javaslatok kidolgozását kezdeményezzék.*

*Továbbá a Tanács előkészítette az Európai Tanács decemberi ülését, amelynek fő kérdése az euroövezet pénzügyi stabilitásának megőrzését célzó állandó válságkezelési mechanizmus létrehozása lesz.*

## TARTALOM<sup>1</sup>

<b>RÉSZTVEVŐK.....</b>	<b>5</b>
------------------------	----------

### **MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK**

EURÓPAI POLGÁRI KEZDEMÉNYEZÉS .....	7
EURÓPAI KATASZTRÓFAREAGÁLÁSI KÉPESSÉG - <i>Következtetések</i> .....	8
BŐVÍTÉS – <i>Következtetések</i> .....	11
REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI POLITIKA .....	23
AZ EURÓPAI TANÁCS DECEMBERI ÜLÉSÉNEK ELŐKÉSZÍTÉSE.....	24
A FEBRUÁRI EURÓPAI TANÁCS ELŐKÉSZÍTÉSE .....	25
EURÓPA 2020 – A FOGLALKOZTATÁST ÉS A NÖVEKEDÉST CÉLZÓ STRATÉGIA.....	26

### **EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK**

#### *KÜLÜGYEK*

– Az EU és az EFTA-országok közötti kapcsolatok – <i>Következtetések</i> .....	27
--	----

#### *GAZDASÁGI ÉS PÉNZÜGYEK*

– A nyugdíjreformoknak a Stabilitási és Növekedési Paktum végrehajtására gyakorolt hatása.....	27
--	----

#### *INTÉZMÉNYI ÜGYEK*

– A Tanács eljárási szabályzata – A szavazatok súlyozása.....	28
---	----

#### *FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS*

– Európai Fejlesztési Alap.....	28
---------------------------------	----

#### *STATISZTIKA*

– Vásárlóerő-paritás .....	29
----------------------------	----

<sup>1</sup>

- Amennyiben a nyilatkozatokat, következtetéseket vagy állásfoglalásokat a Tanács hivatalosan elfogadta, ezt az érintett napirendi pontra vonatkozó címben feltüntetik, és a szöveg idézőjelbe kerül.
- A szövegben hivatkozott dokumentumok elérhetők a Tanács honlapján <http://www.consilium.europa.eu>.
- A nyilvánosság számára hozzáférhető, a tanácsi jegyzőkönyvekben megtalálható nyilatkozatokkal elfogadott jogi aktusokat csillaggal jelölik; e nyilatkozatok a fent említett tanácsi honlapon hozzáférhetők vagy a sajtóirodától beszerezhetők.

*BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY*

- A nagyméretű IT-rendszerek igazgatását végző európai ügynökség .....29
- Schengeni Információs Rendszer – a SISNET 2010. évi költségvetésének módosítása .....29

*BELSŐ PIAC*

- Szakmai képzések – Egészségügyi ágazat.....30

*KÖZLEKEDÉS*

- Vasúti járműnyilvántartás .....30
- Vasúti zajkibocsátás .....31

**RÉSZTVEVŐK****Belgium:**

Steven VANACKERE

Olivier CHASTEL

miniszterelnök-helyettes, külügyminiszter és az  
intézményi reformokért felelős miniszter  
a külügyminiszter mellé rendelt, az európai uniós elnökség  
előkészítéséért felelős külügyi államtitkár

**Bulgária:**

Nyikolaj MLAGYENOV

külügyminiszter

**Cseh Köztársaság:**

Karel SCHWARZENBERG

miniszterelnök-helyettes, külügyminiszter

**Dánia:**

Michael ZILMER-JOHNS

külügyi államtitkár

**Németország:**

Guido WESTERWELLE

Werner HOYER

külügyminiszter

külügyminiszter-helyettes

**Észtország:**

Urmas PAET

Raul MÁLK

külügyminiszter

állandó képviselő

**Írország:**

Dick ROCHE

európai ügyekért felelős miniszter

**Görögország:**

Dimitriosz DROÚTSZASZ

Marilisa XENOGIANNAKOPOULOU

külügyminiszter

külügyminiszter-helyettes

**Spanvolország:**

Trinidad JIMENEZ

Diego LÓPEZ GARRIDO

külügyminiszter

európai ügyekért felelős államtitkár

**Franciaország:**

Laurent WAUQUIEZ

Európa-ügyi államtitkár

**Olaszország:**

Ferdinando NELLI FEROCI

állandó képviselő

**Ciprus:**

Markos KYPRIANOU

külügyminiszter

**Lettország:**

Normunds POPENS

Ilze JUHANSONE

állandó képviselő

a Külügyminisztérium Európai Unióval foglalkozó  
Igazgatóságának vezetője**Litvánia:**

Audronius AŽUBALIS

külügyminiszter

**Luxemburg:**

Jean ASSELBORN

miniszterelnök-helyettes, külügy- és bevándorlásügyi  
miniszter**Magyarország:**

MARTONYI János

külügyminiszter

**Málta:**

Richard CACHIA CARUANA

Joseph COLE

állandó képviselő

főigazgató

**Hollandia:**

Ben KNAPEN

Európa-ügyi és nemzetközi együttműködési miniszter

**Ausztria:**

Michael SPINDELEGGER

európai és nemzetközi ügyekért felelős miniszter

**Lengyelország:**

Mikolaj DOWGIELEWICZ

európai ügyekért felelős államtitkár

**Portugália:**

Luis AMADO

Pedro LOURTIE

külügyminiszter

európai ügyekért felelős államtitkár

**Románia:**

Doru Romulus COSTEA

globális ügyekért felelős államtitkár

**Szlovénia:**

Mitja GASPARI

fejlesztésért és európai ügyekért felelős miniszter

**Szlovákia:**

Milan JEŽOVICA

államtitkár, Külügyminisztérium

**Finnország:**

Astrid THORS

Alexander STUBB

migrációért és európai ügyekért felelős miniszter  
külügyminiszter**Svédország:**

Birgitta OHLSSON

Carl BILDT

európai ügyekért felelős miniszter  
külügyminiszter**Egyesült Királyság:**

David LIDINGTON

Európa-ügyi miniszterhelyettes

---

**Európai Bizottság:**

Maroš ŠEFČOVIČ

Johannes HAHN

Štefan FÜLE

alelnök

biztos

biztos

---

**Főképviseelő:**

Catherine ASHTON

az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője

**Főtítkárság:**

Pierre de BOISSIEU

főtítkár

## **MEGTÁRGYALT NAPIRENDI PONTOK**

### **EURÓPAI POLGÁRI KEZDEMÉNYEZÉS**

A Tanács jóváhagyta a *polgári kezdeményezésről* szóló rendelettervezetről az Európai Parlamenttel és a Bizottsággal született megállapodást, mely kezdeményezés lehetővé fogja tenni az uniós polgárok számára, hogy konkrét kérdésekre vonatkozóan jogalkotási javaslatok kidolgozását kezdeményezzék.

A megállapodásra november 30-án került sor. A Parlament várhatóan első olvasatban december 15-én hagyja jóvá a megállapodott szöveget. A megállapodott szöveg véglegesítését követően a Tanács további vita nélkül elfogadja a rendeletet.

A *polgári kezdeményezés* – amely a Lisszaboni Szerződés egyik fő újítása – lehetővé fogja tenni a polgárok számára, hogy jogalkotási javaslatok benyújtására kérjék fel a Bizottságot, amennyiben a kezdeményezés támogatóinak száma eléri az egymilliót, és az aláírók a tagállamok jelentős számát képviselik. A rendelettervezet meghatározza a kezdeményezés gyakorlati alkalmazására vonatkozó eljárásokat és feltételeket.

További részletek a [17876/10](#) sajtóközleményben található.

**EURÓPAI KATASZTRÓFAREAGÁLÁSI KÉPESSÉG – Következtetések**

A Tanács elfogadta az alábbi következtetéseket:

- „1. Figyelembe véve, hogy az Unió területe és polgárai a világ számos országához és térségéhez – köztük különösen a fejlődő országokhoz – hasonlóan egyre inkább ki vannak téve a katasztrófák hatásának, ami ennek megfelelően egyre több emberéletet követel, valamint növekvő gazdasági, társadalmi és környezeti károkkal jár, továbbá hogy a kockázatok kezelése olyan megközelítés révén biztosítható legmegfelelőbben, amely ötvözi a katasztrófareagálást a katasztrófamegelőzéssel, a katasztrófakockázatok csökkentésével és a felkészüléssel;
2. Hangsúlyozva, hogy a katasztrófareagálás javítását célzó, uniós szinten hozott intézkedések semmilyen módon nem csorbíthatják a megelőzés, a felkészülés és a reagálás terén a tagállamoknak a fellépésre és a szükséges képesség kiépítésére vonatkozó saját hatáskörét, valamint hogy a tagállamok továbbra is teljes körű ellenőrzést gyakorolnak nemzeti eszközeik felett (lásd többek között az EUMSz. 196. cikkét);
3. Figyelembe véve, hogy az uniós katasztrófareagálás elsősorban humanitárius segítségnyújtás és katasztrófavédelmi eszközök révén valósul meg, hogy e reagálás során – szükség esetén – KBVP- és/vagy katonai eszközök is igénybe vehetők, főként mentési segítség nyújtásához, összhangban a megállapított nemzetközi iránymutatásokkal, és különösen az oslói iránymutatásokban lefektetett elvekkel, továbbá hogy az érintett nemzetközi szervezetekkel folytatott jobb együttműködés révén minimálisra kell csökkenteni a párhuzamos erőfeszítéseket;
4. Figyelembe véve, hogy uniós szinten megfelelő koordinációról kell gondoskodni, tekintettel a Bizottságnak, a külügyi és biztonságpolitikai főképviselőnek, valamint az Európai Külügyi Szolgáltatnak a Lisszaboni Szerződésben meghatározott intézményi struktúra és hatáskörök szerinti szerepére;
5. Kiemelve, hogy az EU területén kívül nyújtott uniós mentési segítség a szükségleteken alapul, és a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzusban megfogalmazott, nemzetközileg is elfogadott humanitárius elvektől (emberiesség, semlegesség, pártatlanság és függetlenség) és iránymutatásoktól függ;
6. Újólag megerősítve különösen az ENSZ központi koordináló szerepét a humanitárius segítségnyújtással kapcsolatos európai konszenzusban és a közösségi Polgári Védelmi Mechanizmus kialakításáról szóló tanácsi határozatban foglaltaknak megfelelően, illetve a katasztrófaelhárítási képesség tekintetében az Európai Unió és az ENSZ közötti kapcsolatok megerősítéséről szóló tanácsi következtetésekkel összhangban;

az Európai Unió Tanácsa

7. Üdvözi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak szóló, „A katasztrófákra adott uniós válasz erősítése felé: a polgári védelem és a humanitárius segítségnyújtás szerepe” című bizottsági közleményt és annak általános céljait, amelyek egy kiszámíthatóbb, eredményesebb, hatékonyabb, koherensebb és láthatóbb uniós katasztrófareagálás megvalósítására irányulnak;
8. Megállapodik abban, hogy a továbbfejlesztett, költséghatékony uniós reagálásnak összveszély-megközelítésen kell alapulnia, össze kell fognia az érintett szereplőket, különösen a katasztrófavédelem és a humanitárius segítségnyújtás területén érdekelteket, valamint biztosítania kell a különböző eszközök közötti koherenciát és szinergiákat;
9. Hangsúlyozza, hogy egy hatékony vészhelyzeti válságközpontnak a hét minden napján napi 24 órában működőképesnek kell lennie, és olyan koordinációs platformként kell szolgálnia, amely támogatást nyújt a súlyos katasztrófákkal foglalkozó egyéb európai szolgálatok részére; Üdvözi a Bizottság arra irányuló döntését, hogy összevonják az ECHO válságközpontját és a megfigyelési és tájékoztatási központot egy olyan Vészhelyzeti Reagálási Központ létrehozása céljából, amelynek a 2. ponttal teljes összhangban képesnek kell lennie a tervezés és a koordináció javítására;
10. Felismeri, hogy a közelmúltbeli katasztrófák alapján levont tanulságok – még akkor is, ha az uniós reagálás eredményes és gyors volt – arra utalnak, hogy e téren lehet még további javulást elérni; megállapítja, hogy a bizottsági közlemény e tekintetben számos érdekes javaslatot terjeszt elő; és úgy véli, hogy figyelemmel az illetékes tanácsi formációkban és munkacsoportokban az azokról a felülvizsgált jogi eszközökről folytatandó megbeszélésekre is, amelyekre a Bizottság 2011-ben várhatóan javaslatot tesz, a továbbfejlesztett uniós katasztrófareagálás a következőket foglalhatja magában:
  - a beavatkozások jobb megtervezése, adott esetben átfogó és színvonalas kockázatértékelések alapján kidolgozott referencia-forgatókönyvek alkalmazása és továbbfejlesztése révén,
  - a tagállamok kulcsfontosságú eszközeinek kiszámíthatóbb rendelkezésre állása, többek között egy előre meghatározott eszköztár létrehozásával, amely előre elfogadott reagálási határidőkön belül rendelkezésre áll, és amely bevethető a tagállamok arra vonatkozó önkéntes kötelezettségvállalása révén, hogy az említett eszközöket az Unión belüli és kívüli uniós katasztrófa-elhárítási beavatkozások céljára önkéntes alapon rendelkezésre bocsátják (úgy, hogy az említett eszközök és azok telepítése felett a tagállamok továbbra is teljes körű felügyeletet gyakorolnak és mindenkor megőrzik az eszközök teljes körű használati jogát);

- egy olyan megközelítés, amely a regionális szükségleteket és a közös rendkívüli veszélyeket, továbbá – az előző pontot szem előtt tartva – bizonyos eszközöknek a 2. pontban említett elvek alapján történő közös alkalmazását is figyelembe veszi;
  - a természetbeni segítségnek a katasztrófák helyszínére történő eredményesebb, költséghatékonyabb és megfelelően összehangolt eljuttatása;
  - a közös, több ágazatot átfogó és összehasonlítható szükségletfelmérések javítása a tájékozott döntéshozatal biztosítása érdekében;
  - jobb és fokozott hozzájárulás a központi szerepet játszó nemzetközi szereplők – különösen az ENSZ – erőfeszítéseivel a szinergiák és az információmegosztás optimalizálása révén, többek között uniós alkalmazottaknak az ENSZ helyi koordinációs rendszeréhez történő telepítése és kirendelése útján;
  - az összes uniós intézmény és a tagállamok közreműködésével megvalósuló olyan kommunikációs stratégia, amely általában véve javítani fogja az uniós fellépések láthatóságát;
  - a harmadik országbeli beavatkozásokra vonatkozó uniós felmérések javítása az ENSZ központi koordináló szerepének támogatása céljából;
11. Megjegyzi, hogy a Bizottság által előterjesztett jogalkotási javaslatokkal az illetékes tanácsi formációk és munkacsoportok foglalkoznak majd;
12. A bizottsági javaslatokra az uniós katasztrófareagálás megerősítését célzó szélesebb és koherensebb törekvések alkotóelemeként tekint, és ennek megfelelően várakozással tekint a következők elé: a külügyi és biztonságpolitikai főképviselő és a Bizottság azon jövőbeli javaslatai, amelyek a további fejlesztésekre, nevezetesen a KBVP- és/vagy katonai képességeknek az uniós katasztrófareagálás részeként történő igénybevételére vonatkoznak, továbbá a Szerződés 222. cikkének (szolidaritási klauzula) végrehajtását célzó javaslat, figyelemmel az állam-, illetve kormányfőknek az Európai Tanács 2009. júniusi következtetéseihez csatolt határozatára, valamint a Szerződés 20. cikke (2) bekezdése c) pontjának (konzuli védelem) végrehajtását célzó javaslat és az európai uniós válságreagálás és -kezelés terén megvalósuló koordinációra, koherenciára és következetességre vonatkozó javaslat.”

**BŐVÍTÉS – Következtetések**

A Tanács elfogadta az alábbi következtetéseket:

**„BŐVÍTÉSI STRATÉGIA**

Az Európai Tanács által 2006. december 14–15-én jóváhagyott megújított bővítési konszenzussal és a 2009. december 8-i tanácsi következtetésekkel összhangban a Tanács üdvözli a „Bővítési stratégia és a legfontosabb kihívások 2010–2011” című, 2010. november 9-i bizottsági közleményt, a Montenegróra és Albániára vonatkozó véleményt, valamint a „Törökország”, „Horvátország”, „Izland”, „Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság”, „Szerbia”, „Bosznia-Hercegovina”, és „Koszovó<sup>1</sup>” című, az elért eredményekről szóló jelentéseket. A Tanács általánosságban osztja a Bizottság értékeléseit, és tudomásul veszi az azokban foglalt következtetéseket és ajánlásokat.

A Tanács újra megerősíti, hogy az EU erőteljesen támogatja a bővítési folyamatnak az elfogadott elvek és következtetések alapján történő előmozdítását. A bővítés erősíti Európában a békét, a demokráciát és a stabilitást, az EU stratégiai érdekeit szolgálja, továbbá segíti az Uniót a gazdaságélénkítés és a fenntartható növekedés szempontjából kulcsfontosságú területekre vonatkozó szakpolitikai célkitűzéseinek hatékonyabb megvalósításában. A bővítés a politikai és a gazdasági reformok egyik fő mozgatóereje, és előrehaladásának ütemét az nagy mértékben az határozza meg, hogy a (potenciális) tagjelölt országok bizonyítani tudják-e, hogy képesek megfelelni a koppenhágai kritériumoknak és teljesíteni a tagsággal járó kötelezettségeket.

A Lisszaboni Szerződés hatálybalépése biztosítja azt, hogy az EU – az európai integráció lendületének fenntartása mellett – folytathassa a bővítési menetrendjét. A bővítési folyamat minden szakaszában az uniós fellépés keretét továbbra is a megújított bővítési konszenzus koherens végrehajtása képezi, amely a kötelezettségvállalások megszilárdítására, a méltányos és szigorú feltételrendszerre, a jobb kommunikációra, valamint az Uniónak az új tagállamok integrálásával kapcsolatos képességére épül, aminek során minden országot a saját érdemei szerint ítélnék meg. E folyamat töretlen hitelessége fontos a tagállami támogatás biztosítása, valamint a (potenciális) tagjelölt országok reformprogramjának előmozdítása érdekében.

---

<sup>1</sup> Az ENSZ BT 1244/99. sz. határozata értelmében. A Koszovóra történő hivatkozások e következtetésekben nem sértik a tagállamoknak a jogállással kapcsolatban elfogadott álláspontjait.

A bővítésben érintett országok többségében továbbra is kulcsfontosságú kihívásokkal kell szembenézni. A szilárd alapokon álló makrogazdasági és fiskális politikák, valamint az EU-val kapcsolatos reformok segíthetik a gazdasági válságból való kilábalást és a fenntartható növekedést. A jogállamiság megszilárdítása (többek között az igazságügyi reform révén), valamint a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem fokozása továbbra is kulcsfontosságú, és folyamatos erőfeszítéseket igényel. A közigazgatás reformja szintén fontos az uniós politikák megfelelő működéséhez. A kiszolgáltatott helyzetben lévő csoportok – többek között a romák – társadalmi és gazdasági befogadása is javításra szorul. A véleménynyilvánítás és a média szabadságát érintő problémák továbbra is különös aggodalomra adnak okot.

A regionális együttműködés és a jószomszédi kapcsolatok a bővítési folyamat lényegi részét alkotják. Hozzájárulnak a megbékéléshez, valamint a lezáratlan kétoldalú kérdések és a múlt örökségének kezelését elősegítő környezet megteremtéséhez. A Tanács minden érintett felet arra ösztönöz, hogy az EU hatáskörébe tartozó területeken kívül eső kétoldalú kérdéseket, illetve az EU-val szembeni szerződéses kötelezettségeket konstruktív szellemben, valamint az EU átfogó érdekeit szem előtt tartva oldjon meg.

Amint az érintett országok teljesítik – többek között különösen a demokráciával, a jogállamisággal és az alapvető jogokkal és szabadságokkal kapcsolatban – az előírt követelményeket, az EU kötelezettséget vállal arra, hogy együtt munkálkodik velük, hogy sor kerülhessen a folyamat következő lépéseire. Azokat a tárgyalási fejezeteket, amelyek technikai előkészítése lezárult, a tárgyalási kerettel és a kormányközi konferencia szabályaival összhangban, valamint a Tanács által jóváhagyott intézkedésekre figyelemmel megnyitják vagy ideiglenesen lezárják.

A Tanács üdvözli a (potenciális) tagjelöltek számára megállapított prioritások és a – különösen az előcsatlakozási támogatási eszközön (IPA) keresztül biztosított – pénzügyi segítségnyújtás programozása közötti megerősített kapcsolatot.

## Törökország

A Tanács üdvözli Törökországnak a tárgyalási folyamat iránti folyamatos elkötelezettségét és politikai reformprogramját. Az alkotmányos reformcsomag a megfelelő irányba tett, fontos lépés, mivel az igazságszolgáltatás, az alapvető jogok és a közigazgatás területén a csatlakozási partnerség számos prioritásával foglalkozik. Az európai előírásokkal összhangban történő végrehajtása kulcsfontosságú lesz. A Tanács hangsúlyozza, hogy minden jövőbeli alkotmányos módosítást valamennyi politikai párt és a civil társadalom kellő időben, valamint a párbeszéd és a kompromisszum szellemében történő bevonásával a lehető legszélesebb körű konzultáció révén kell előkészíteni.

A Tanács arra ösztönzi Törökországot, hogy az elért eredményekre építve – különösen a véleménynyilvánítás szabadsága és a vallásszabadság területén – javítson az alapvető jogok és szabadságok betartásán mind a jogalkotás terén, mind pedig a gyakorlatban. Pozitív lépések történtek a biztonsági erők polgári felügyelete és az igazságszolgáltatási reform stratégiájának végrehajtása terén, azonban további eredményekre van még szükség. Továbbá a koppenhágai kritériumoknak való teljes körű megfelelés érdekében további erőfeszítéseket kell tenni többek között a tulajdonjogok, a szakszervezeti jogok, a kisebbséghez tartozó személyek jogai, a nők és a gyermekek jogai, a megkülönböztetés elleni küzdelem és a nemek közötti egyenlőség, valamint a kínzás és az embertelen bánásmód elleni küzdelem területén.

A Tanács határozottan elítéli a Törökország területén elkövetett terrorcselekményeket. Emlékeztet arra, hogy a Kurd Munkáspárt (PKK) szerepel a terrorszervezetek uniós listáján. Reméli, hogy a demokratikus nyitás megvalósítása és folytatása – különösen a kurd kérdés kezelése érdekében – hamarosan meghozza a várt eredményeket.

Törökország aktívabb lett a tágabb szomszédságában, és fontos regionális szereplő többek között a közel-keleti, a nyugat-balkáni, az afganisztáni/pakisztáni és a dél-kaukázusi biztonság tekintetében. A tárgyalási keretben foglalt elvekkel összhangban a Tanács ösztönzi Törökországot, hogy az EU-t kiegészítve, és azzal együttműködésben dolgozza ki külpolitikáját, és azt fokozatosan igazítsa hozzá az uniós politikákhoz és álláspontokhoz. Az így megvalósuló együttműködéssel az EU és Törökország megerősítheti az energiabiztonságot, kezelheti a regionális konfliktusokat és megelőzheti az etnikai vagy a vallási alapon kirajzolódó megosztottságot. E tekintetben a Tanács készen áll arra, hogy fokozza a Törökországgal a közös érdekű politikai kérdésekről folytatott jelenlegi párbeszédet.

Törökország az EU felé irányuló illegális bevándorlás egyik kulcsfontosságú származási és tranzitországa. A Tanács ebben az összefüggésben üdvözli, hogy számottevő előrelépés történt az EU és Törökország közötti visszafogadási megállapodásra irányuló tárgyalásokban. Az eredményes végrehajtás érdekében a Tanács várakozással tekint a megállapodás megkötése elé. Ennek megtörténteig a már meglévő kétoldalú visszafogadási megállapodások és a hasonló megállapodásokban szereplő visszafogadási intézkedések megfelelő végrehajtása továbbra is kiemelt fontosságú kérdés marad.

A tárgyalási kerettel, valamint a korábbi európai tanácsi és tanácsi következtetésekkel összhangban a Tanács hangsúlyozza, hogy Törökországnak egyértelműen el kell köteleznie magát a jószomszédi kapcsolatok, valamint a vitáknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányával összhangban történő békés rendezése mellett, beleértve szükség esetén a Nemzetközi Bíróság bevonását is. Az Unió ezzel összefüggésben felszólít arra, hogy kerüljenek el bármiféle olyan fenyegetést, súrlódási lehetőséget vagy lépést, amely árthat a jószomszédi kapcsolatoknak és hátráltathatja a viták békés rendezését. Az EU ismételten hangsúlyozza továbbá az uniós államok valamennyi szuverén jogát, többek között azt, hogy kétoldalú megállapodásokat kössenek az uniós vívmányokkal és a nemzetközi joggal, így az ENSZ Tengerjogi Egyezményével összhangban.

A Tanács – emlékeztetve 2006. december 11-i következtetéseire és a 2005. szeptember 21-i nyilatkozatára – mély sajnálattal állapítja meg, hogy Törökország az ismételt felhívások ellenére továbbra is megtagadja a társulási megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének teljes körű, megkülönböztetésmentes végrehajtására vonatkozó kötelezettsége teljesítését. Amennyiben e kérdésben nem történik előrelépés, a Tanács fenntartja 2006-os intézkedéseit, amelyek folyamatosan hatással lesznek a tárgyalási folyamat általános előrehaladására. Emellett Törökország továbbra sem ért el előrelépést a Ciprusi Köztársasággal való kapcsolatainak elengedhetetlen rendezésében. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy kísérje szorosan figyelemmel az összes olyan kérdést, amelyeket az Európai Közösség és tagállamai 2005. szeptember 21-i nyilatkozata említ, és soron következő éves jelentésében számoljon be ezekről. A Tanács mindezek alapján – 2006. december 11-i és 2009. december 8-i következtetéseivel összhangban – továbbra is szorosan nyomon fogja követni és felül fogja vizsgálni az elért eredményeket. Most már további késedelem nélkül előrelépésre van szükség.

Amint azt a tárgyalási keretben is hangsúlyozták, a Tanács elvárja, hogy Törökország aktívan támogassa a ciprusi problémának az ENSZ keretében, az ENSZ Biztonsági Tanácsának vonatkozó határozatai szerint és az Unió alapját képező elvek tiszteletben tartása mellett történő, igazságos, átfogó és életképes rendezésére irányuló, folyamatban lévő tárgyalásokat. Egy ilyen átfogó rendezéshez kulcsfontosságú Törökország elkötelezettsége és hozzájárulása.

A Tanács – emlékeztetve arra, hogy a tárgyalások intenzívebb szakaszba értek – megállapítja, hogy Törökországnak – a kritériumok és a tárgyalási keretben meghatározott követelmények teljesítésében való előrelépés, valamint az EU-val szembeni szerződéses kötelezettségeinek tiszteletben tartása révén – módjában áll majd felgyorsítani a tárgyalások ütemét. A Tanács ezzel összefüggésben nyugtázza, hogy Törökország jó eredményeket ért el a versenypolitika területén meghatározott tárgyalási nyitókritériumok teljesítésében. Amint az összes kritérium teljesült, a Tanács vissza fog térni erre a fejezetre annak a rögzített eljárásoknak megfelelően történő megnyitása céljából.

#### Horvátország

A Tanács üdvözlöi Horvátországnak a tagsági kritériumok teljesítése terén általánosságban elért jó eredményeit. A csatlakozási tárgyalások a végső szakaszukba értek, és a csatlakozási szerződés megszövegezésével kapcsolatos előkészületek jó ütemben haladnak. A tárgyalások lezárása már kézzelfogható közelségbe került.

Biztató eredmények születtek számos területen, többek között a jogállamiság, valamint a magas szinten elkövetett korrupció elleni küzdelem területén. Ugyanakkor további erőfeszítésekre van szükség, többek között a bírói függetlenség és hatékonyság, a korrupció ellen minden szinten folytatott küzdelem, a közigazgatás reformja, a kisebbségekhez tartozó személyek jogainak, így a menekültek visszatérésének a biztosítása, valamint a háborús bűncselekményekkel kapcsolatban folytatott bünvádi eljárások terén. A Tanács arra ösztönzi Horvátországot, hogy különösen a versenypolitika, az igazságszolgáltatás és az alapvető jogok területén fokozza a fennmaradó tárgyalási kritériumok teljesítése érdekében tett erőfeszítéseit, beleértve a meggyőző eredmények felmutatását. E tekintetben a Tanács várakozással tekint az igazságszolgáltatás és az alapvető jogok területén elért eredményekről szóló, 2011. első negyedében várható bizottsági értékelés elé.

A Tanács megállapítja, hogy Horvátország általában jól együttműködik a volt Jugoszláviával foglalkozó nemzetközi büntetőtörvényszékkel (ICTY), ugyanakkor hangsúlyozza, hogy a tárgyalási kerettel összhangban továbbra is alapvető fontosságú a teljes körű együttműködés. Tudomásul véve, hogy az ügynökségközi munkacsoport fontos új lehetőségek feltárásába kezdett, a Tanács felszólítja Horvátországot, hogy folytassa a közigazgatási nyomozati eljárást annak érdekében, hogy teljes körűen számot adhasson a hiányzó katonai dokumentumokról.

A Tanács üdvözli, hogy Horvátország aktív szerepet játszik a regionális együttműködésben, és javultak a szomszédos országokkal fennálló kapcsolatai, továbbá üdvözli a régióbeli megbékélés érdekében tett erőfeszítéseit. Üdvözli továbbá a Horvátország és Szlovénia közötti, a határkérdés rendezéséről szóló választottbírói megállapodás 2010. november 29-i hatálybalépését. Szem előtt tartva a jószomszédi kapcsolatok fontosságát, a Tanács ösztönzi Horvátországot, hogy az érintett országokkal együttműködve ezekre az eredményekre alapozza az összes, még lezáratlan kétoldalú és regionális kérdés rendezésére irányuló további erőfeszítéseit.

A júliusi és a novemberi csatlakozási konferencia eredményeire építve a Tanács várakozással tekint a csatlakozási konferencia december 22-i ülése elé, és reméli, hogy ez alkalommal további eredményeket lehet majd elkönyvelni.

## Izland

A Tanács emlékeztet arra, hogy a Bizottság 2010. februári véleményében foglalt ajánlásokat követően 2010. július 27-én megnyitották az Izlanddal folytatott csatlakozási tárgyalásokat.

Izland hosszú ideje jól működő demokrácia, erős intézményekkel és szoros uniós kapcsolatokkal rendelkezik. Az uniós vívmányokkal kapcsolatos követelmények teljesítéséhez szükséges általános felkészültségi szintje megfelelő, különösen annak köszönhetően, hogy Izland tagja az Európai Gazdasági Térségnek (EGK) és részes fele a Schengeni Megállapodásnak. Izland működő piacgazdaságnak tekinthető, és középtávon visszanyerheti arra vonatkozó képességét, hogy az egységes piacon belüli versenyképességgel és a piaci erőkkel szemben is megállja helyét.

A tárgyalások azt fogják célozni, hogy Izland teljes körűen elfogadja az uniós vívmányokat, és biztosítsa e vívmányok maradéktalan végrehajtását és érvényre juttatását. A tárgyalási kerettel összhangban, a tárgyalások menetét az fogja meghatározni, hogy Izland teljesíti-e az EGT-megállapodás értelmében fennálló kötelezettségeket – teljes körűen figyelembe véve egyebek mellett a 2010. június 17-i európai tanácsi következtetéseket –, továbbá hogy eredményes-e a Bizottság véleményében megállapított egyéb hiányosságok felszámolása terén.

Ebben az összefüggésben a Tanács várakozással tekint az átvilágítási folyamat eredményei elé.

## NYUGAT-BALKÁN

Amint azt a 2010. június 2-án, Szarajevóban tartott, a Nyugat-Balkánnal foglalkozó magas szintű találkozón is megerősítették, a Tanács újólal megerősíti egyhangú elkötelezettségét a Nyugat-Balkán európai uniós perspektívája mellett, amely továbbra is alapvető fontosságú a régió stabilitása, megbékélése és jövője szempontjából. A Tanács újólal megerősíti továbbá, hogy az Európai Tanács által 2006. december 14–15-én jóváhagyott megújított bővítési konszenzusnak megfelelően, a stabilizációs és társulási folyamat keretében méltányos és szigorú feltételrendszerre van szükség.

A Tanács emlékeztet arra, hogy a gazdasági és politikai reform terén való stabil előrelépés, valamint a szükséges feltételek és követelmények teljesítése révén a Nyugat-Balkán potenciális tagjelölt országai saját érdemeik alapján elnyerhetik a tagjelölt státuszt, amelynek végső célja az európai uniós tagság. A Tanács emlékeztet továbbá arra, hogy egy adott országnak a stabilizációs és társulási megállapodás keretében vállalt kötelezettségei – többek között a kereskedelemmel kapcsolatos rendelkezések – végrehajtása terén felmutatott kielégítő eredményei alapvető jelentőségűek az EU számára a tagsági kérelem mérlegeléséhez.

A Tanács üdvözli a tagállamokra alkalmazandó 539/2001/EK tanácsi rendelet módosításait, melyek értelmében 2010. december 15-től Albánia és Bosznia-Hercegovina állampolgárai vízummentességet élveznek. Ez is bizonyítja, hogy a konkrét reformok végrehajtása kézzelfogható eredményeket hoz az állampolgárok számára. A Tanács úgy véli, hogy az érintett országoknak további erőfeszítéseket kell tenni a polgáraiknak a vízummentes rendszer kereteiről és korlátairól való tájékoztatása, valamint e rendszer végrehajtásának szoros figyelemmel kísérése, és szükség esetén korrekciós intézkedések meghozatala terén. E tekintetben a Tanács üdvözli a Tanács 2010. november 8-i ülésének jegyzőkönyvében rögzített nyilatkozatot, és ösztönzi a Bizottságot, hogy nyomon követési mechanizmusa révén – többek között a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek való rendszeres jelentéstétellel – továbbra is kísérelje szoros figyelemmel a vízumliberalizáció feltételeinek teljesítését.

A Tanács újjól megerősíti, hogy Koszovó számára is kilátásba helyezik az esetleges vízumliberalizációt, amint valamennyi feltétel teljesül. A Tanács hangsúlyozza, hogy elengedhetetlen, hogy a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében további eredmények szülessenek. A Tanács nyugtázza, hogy Koszovó a közelmúltban eredményeket ért el a visszafogadással kapcsolatos jogszabályok elfogadása, valamint az elkülönített forrásokkal rendelkező, a visszatelepülők újrabeilleszkedésére vonatkozó cselekvési terv kidolgozása terén. A Tanács nyugtázza a Bizottság arra irányuló szándékát, hogy amint valamennyi feltétel teljesül, megindítsa a vízumliberalizációról szóló párbeszédet, továbbá hogy e párbeszéd megkezdését megelőzően megossa a Tanáccsal az e feltételek teljesítéséről készített értékelését.

A Tanács üdvözlí, hogy a nyugat-balkáni országok további eredményeket értek el a regionális megbékélés és a regionális együttmüködés terén, ugyanakkor hangsúlyozza, hogy valamennyi érintett félnek biztosítani kell e folyamat inkluzív jellegét. A Tanács üdvözlí, hogy a Regionális Együttmüködési Tanács (RCC) új átfogó, operatív stratégiát fogadott el, és arra ösztönzi az RCC-t, hogy a délkelet-európai együttmüködési folyamattal (SEECp) aktívan együttmüködve összpontosítson e stratégia végrehajtására. A regionális együttmüködés továbbra is a stabilizációs és társulási folyamat, valamint a jószomszédi kapcsolatok előmozdításának alapvető eleme.

A Tanács hangsúlyozza, hogy valamennyi kisebbséget védeni kell, és arra ösztönzi a régió kormányait, hogy tegyék meg a probléma kezeléséhez szükséges intézkedéseket.

#### Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság

A Tanács üdvözlí, hogy Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság további – jóllehet, nem egyenletes ütemű – előrehaladást könyvelhet el olyan kulcsfontosságú területeken, mint például a rendörség reformja. Az ország folytatja a stabilizációs és társulási megállapodás szerinti kötelezettségvállalásainak teljesítését. A Tanács elvárja, hogy Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság tartsa fenn a reformfolyamat lendületét. Az országnak további eredményeket kell felmutatnia a politikai szereplők közötti párbeszéd, az igazságszolgáltatás és a közigazgatás reformja, valamint a korrupció elleni küzdelem, a véleménynyilvánítás szabadsága és az üzleti környezet javítása területén. Az ohridi keretmegállapodás végrehajtása továbbra is a demokrácia és a jogállamiság alapvető elemét képezi az országban.

A Tanács általánosságban osztja a Bizottság értékelését, miszerint az ország elégséges mértékben teljesíti a politikai kritériumokat, és nyugtázza, hogy a Bizottság megismételte arra vonatkozó ajánlását, hogy csatlakozási tárgyalásokat kell kezdeni Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal. A Tanács készen áll arra, hogy a következő elnökség alatt visszatérjen erre a kérdésre.

Alapvető fontosságú a jószomszédi kapcsolatok fenntartása, amelynek része, hogy a név kérdésében az ENSZ égisze alatt tárgyalásos úton kölcsönösen elfogadott megoldást találjanak. A Tanács üdvözli a folyamatban lévő magas szintű párbeszédet, és várakozással tekint az elé, hogy a párbeszéd hamarosan eredményt hoz.

## Montenegró

A Tanács üdvözli a Bizottság Montenegró uniós tagság iránti kérelméről szóló véleményét. Montenegró eredményeket ért el a koppenhágai Európai Tanács által meghatározott politikai kritériumoknak, valamint a stabilizációs és társulási folyamat követelményeinek a teljesítése terén. Ami a gazdasági kritériumokat illeti, Montenegró bizonyos fokú makrogazdasági stabilitást ért el. Montenegrónak a stabilizációs és társulási megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítése terén eddig elért eredményei összességében kedvezőek. Az ország képes lenne arra, hogy középtávon az uniós vívmányok legtöbb területén vállalja a tagsággal járó kötelezettségeket.

Mindazonáltal további erőfeszítésekre van szükség, különösen a Bizottság Montenegróról szóló véleményében meghatározott hét fő prioritás végrehajtása terén, amelyekre figyelmet kell fordítani. Ezek a prioritások a következőkre vonatkoznak: a jogállamiság, az igazságszolgáltatás reformja, a választási reform, a parlament szerepe, a közigazgatás reformja, a média szabadsága és a civil társadalommal való együttműködés, a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek helyzete és a velük szembeni megkülönböztetés kérdésének kezelése, valamint – különösen – a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelem.

A Tanács megjegyzi, hogy az Európai Tanács akkor fogja fontolóra venni a csatlakozási tárgyalások megkezdését a bevált gyakorlatnak megfelelően, ha a Bizottság értékelésében megállapítja, hogy Montenegró már a szükséges mértékben megfelel a tagság kritériumainak, különösen pedig teljesítette a Bizottságnak az országról készített véleményében meghatározott fő prioritásokat. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy a Montenegró által elért eredményekről szóló 2011. évi jelentésében különösen azoknak a fent említett fő prioritásoknak a végrehajtására összpontosítson, amelyekre figyelmet kell fordítani, továbbá kijelenti, hogy amint a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az ország teljesítette ezeket a feltételeket, vissza fog térni erre a kérdésre.

A Tanács a Montenegró által elért eredményekre figyelemmel üdvözli a Bizottság kedvező értékelését, és megjegyzi, hogy a tagjelölt státusz megadására vonatkozó ajánlást az Európai Tanács fogja mérlegelni.

## Albánia

A Tanács üdvözlöi a Bizottság Albánia uniós tagság iránti kérelméről szóló véleményét. Albánia eredményeket ért el a koppenhágai Európai Tanács által meghatározott politikai kritériumoknak, valamint a stabilizációs és társulási folyamat követelményeinek a teljesítése terén. Ami a gazdasági kritériumokat illeti, Albánia bizonyos fokú makrogazdasági stabilitást ért el. Albániának a stabilizációs és társulási megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítése terén eddig elért eredményei összességében kedvezőek. Az ország képes lenne arra, hogy középtávon az uniós vívmányok legtöbb területén vállalja a tagsággal járó kötelezettségeket.

Mindazonáltal további erőfeszítésekre van szükség, különösen a Bizottság Albániáról szóló véleményében meghatározott tizenkét fő prioritás végrehajtása terén, amelyekre figyelmet kell fordítani. Ezek a prioritások a következőkre vonatkoznak: a demokráciát garantáló intézmények stabilitása, a jogállamiság, az igazságszolgáltatás reformja, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem, a választási reform, a közigazgatás reformja, valamint az emberi jogok, köztük a tulajdonjogok védelme. A Tanács erőteljesen ösztönzi a politikai pártokat arra, hogy konstruktív és folyamatos politikai párbeszéd megteremtésével vessenek véget a jelenlegi politikai patthelyzetnek a parlament megfelelő működésének biztosítása érdekében.

A Tanács megjegyzi, hogy az Európai Tanács akkor fogja fontolóra venni a csatlakozási tárgyalások megkezdését a bevált gyakorlatnak megfelelően, ha a Bizottság értékelésében megállapítja, hogy Albánia már a szükséges mértékben megfelel a tagság kritériumainak, különösen pedig teljesítette a Bizottságnak az országról készített véleményében meghatározott fő prioritásokat. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy az Albánia által elért eredményekről szóló 2011. évi jelentésében különösen azoknak a fent említett fő prioritásoknak a végrehajtására összpontosítson, amelyekre figyelmet kell fordítani, továbbá kijelenti, hogy amint a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az ország teljesítette ezeket a feltételeket, vissza fog térni erre a kérdésre.

## Szerbia

A Tanács üdvözlöi, hogy Szerbia folytatja reformütemtervének végrehajtását és további eredményeket mutat fel az EU-val kötött ideiglenes megállapodás rendelkezéseinek végrehajtása terén. Szerbia továbbra is jó eredményeket ér el a stabilizációs és társulási megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítésében. További erőfeszítésekre van szükség elsősorban a közigazgatás reformja, a jogállamiság – ideértve az igazságszolgáltatás reformját –, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem, valamint az üzleti környezet javítása területén. A Tanács megismétli, hogy az ország felgyorsíthatja az EU felé haladását, beleértve a tagjelölt státusz elnyerését is, amint minden ehhez szükséges feltétel teljesül.

A Tanács üdvözli, hogy Szerbia számos fontos lépést tett a térségbeli megbékélés és együttműködés érdekében. A Tanács üdvözli továbbá az országnak az EU-val való együttműködését, amely az ENSZ 64/298 sz. közgyűlési határozatának elfogadását és tártámogatását eredményezte. A Tanács ösztönzi Szerbiát, hogy továbbra is fokozza együttműködését az EULEX jogállamiság-misszióval, különösen Észak-Koszovó tekintetében. Változatlanul alapvető fontosságú az inkluzív regionális együttműködéssel – többek között a kereskedelemmel – kapcsolatos konstruktív megközelítés.

A Tanács megismétli, hogy az EU kész arra, hogy elősegítse az ENSZ 64/298 sz. közgyűlési határozatában üdvözölt, Belgrád és Pristina közötti párbeszéd folyamatának előrevitelét az együttműködés előmozdítása, az EU felé való közeledés és az emberek életkörülményeinek javítása érdekében, és üdvözli Szerbia arra vonatkozó kötelezettségvállalását, hogy ezek alapján részt vesz a párbeszédben. A párbeszéd önmagában is fontos tényező a térség békéje, biztonsága és stabilitása szempontjából. A Tanács mindkét felet felhívja arra, hogy gyorsan és konstruktív szellemben kezdjék meg a párbeszédet.

A Tanács nyugtázza, hogy Szerbia további pozitív eredmények felmutatása céljából fenntartotta együttműködését az ICTY-vel. A két utolsó szökésben lévő vádlott azonban továbbra is szabadlábban van. A Tanács szorosan figyelemmel fogja kísérni az Ügyészi Hivatalnak az elért eredményekről szóló jelentéseit. Emlékeztetve a 2010. október 25-i következtetésekre, a koppenhágai politikai kritériumokkal összhangban, az ICTY-vel való teljes körű együttműködés továbbra is az uniós tagság alapvető feltétele.

A Tanács emlékeztet arra, hogy 2010 októberében felkérte a Bizottságot, hogy nyújtsa be Szerbia európai uniós tagság iránti kérelmével kapcsolatos véleményét. Amint a Bizottság benyújtja a véleményét, a Tanács visszatér erre a kérdésre.

#### Bosznia-Hercegovina

A Tanács üdvözli Bosznia-Hercegovinának a regionális együttműködés javítása és a megbékélés irányába tett legutóbbi lépéseit. Bosznia-Hercegovina jó eredményeket mutatott fel a vízumliberalizációval kapcsolatban, és a Tanács arra ösztönzi az országot, hogy az EU-hoz kapcsolódó további, reformokat igénylő területeken is hasonló előrelépést érjen el. A Tanács üdvözli, hogy az október 3-i bosznia-hercegovinai választások – amelyek általánosságban megfeleltek a nemzetközi előírásoknak – magas részvételi arány mellett rendben lezajlottak.

A Tanács ismételten felhívja az ország újonnan megválasztott vezetőit arra, hogy az ország jövőjére vonatkozó közös elképzelés kialakítása, valamint az uniós csatlakozásra vonatkozó ütemtervnek a kormányprogram központi elemeként való rögzítése érdekében kezdjenek konstruktív politikai párbeszédet. A Tanács ismételten hangsúlyozza, hogy egyértelműen elkötelezett Bosznia-Hercegovina európai perspektívája mellett. Újólaj megerősíti továbbá, hogy egyértelműen elkötelezett a szuverén és egyesített Bosznia-Hercegovina területi integritása mellett.

Az országnak sürgősen foglalkoznia kell a politikai kritériumok kérdésével, meg kell felelnie a stabilitási és társulási megállapodás/az ideiglenes megállapodás szerinti kötelezettségeinek, és fel kell gyorsítania a megfelelő reformokat, amelyek elengedhetetlenek ahhoz, hogy továbbhaladhasson az európai uniós tagsághoz vezető úton. Ezeket az uniós tagság iránti hiteles kérelmet megelőző további lépéseket a Tanács azokkal az eredményekkel összhangban fogja elbírálni, amelyeket Bosznia-Hercegovinának még el kell érnie. Bosznia-Hercegovinának hozzá kell igazítania alkotmányos keretét az emberi jogok európai egyezményéhez. A Tanács hangsúlyozza annak fontosságát, hogy javítsák és erősítsék meg az állam és intézményei hatékony működését, többek között a szükséges alkotmányos módosítások révén is. Különösen pedig, az országnak képesnek kell lennie arra, hogy az Európai Unió jogszabályait és szabályait elfogadja, alkalmazza és végrehajtsa.

A Tanács megerősíti Valentin Inzko főképviseelő/EUKK iránti teljes támogatását. A Tanács felhívja Bosznia-Hercegovinát a Főképviseelő Hivatalának bezárásához még szükséges célok és feltételek teljesítésére. Az EU, többek között egy jövőbeli megerősített európai uniós küldöttségen keresztül segíteni fogja Bosznia-Hercegovinát az uniós csatlakozási ütemterv céljainak végrehajtásában. A Tanács továbbra is elkötelezett a daytoni/párizsi békeszerződés támogatása mellett, és várakozással tekint az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének javaslatai elé, amelyek a Bosznia-Hercegovinával e tekintetben megvalósítandó hatékonyabb együttműködést célzó európai uniós képességek megerősítésére irányulnak.

#### Koszovó

A Tanács üdvözlözi Koszovónak az európai programja melletti megerősített elkötelezettségét és az Európai Integrációs Minisztérium létrehozását az országban, továbbá a végrehajtó és a parlamenti struktúrák e tekintetben való megerősítésében elért eredményeket. A Tanács különösen üdvözlözi, hogy sikeresen folyik a párbeszéd az Európai Unióval a stabilizációs és társulási folyamatról. A Tanács megállapítja, hogy Koszovóban jelentős előrelépés történt a decentralizációs folyamatban. Üdvözlözi, hogy a december 12-én tartott választások nyugodtan és általában rendben zajlottak, és várakozással tekint az azt követő gyors kormányalakítás elé, hogy a vonatkozó jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban valamennyi panaszt és fellebbezést megvizsgáló központi választási bizottság megállapította a választás eredményét. A Tanács hangsúlyozza, hogy az ország változatlanul jelentős kihívások előtt áll. Ezek közé tartozik a jogállamiság, a közigazgatás reformja, a szervezett bűnözés, a korrupció és a pénzmosás elleni küzdelem, a migráció, a menedékkjog, a véleménynyilvánítás szabadságának garantálása, a szerbek és más kisebbségek védelme és integrációja, valamint a közösségek közötti párbeszéd és megbékélés erősítése. A Tanács arra ösztönzi Koszovót, hogy továbbra is működjön együtt az EULEX-szel, és nyújtson támogatást annak tevékenységéhez. Változatlanul alapvető fontosságú az inkluzív regionális együttműködéssel – többek között a kereskedelemmel – kapcsolatos konstruktív megközelítés.

A Tanács megismétli, hogy az EU kész arra, hogy elősegítse az ENSZ 64/298 sz. közgyűlési határozatában üdvözölt, Pristina és Belgrád közötti párbeszéd folyamatának előrevitelét az együttműködés előmozdítása, az EU felé való közeledés és az emberek életkörülményeinek javítása érdekében, és üdvözli Koszovó arra vonatkozó kötelezettségvállalását, hogy ezek alapján részt vesz a párbeszédben. A párbeszéd önmagában is fontos tényező a térség békéje, biztonsága és stabilitása szempontjából. A Tanács mindkét felet felhívja arra, hogy gyorsan és konstruktív szellemben kezdjék meg a párbeszédet.

A Tanács a vonatkozó következtetéseivel összhangban üdvözli a Bizottság arra irányuló folyamatos erőfeszítéseit, hogy – a térség európai perspektívájával összhangban – támogassa Koszovónak az európai uniós tagság irányába történő előrelépését. A Tanács e tekintetben meglelégedéssel nyugtázza a Bizottságnak a 2009. októberi közleménye végrehajtása érdekében végzett munkáját az Európai Tanács 2008. júniusi következtetéseinek megfelelően.

A Tanács várakozással tekint a Bizottság azon javaslata elé, amely lehetővé fogja tenni Koszovónak az európai uniós programokban való részvételét, és felhívja a Bizottságot, hogy továbbra is nyújtson segítséget Koszovó arra irányuló erőfeszítéseihöz, hogy teljesítse a megerősített kereskedelmi kapcsolathoz szükséges megfelelő feltételeket.”

## **REGIONÁLIS FEJLESZTÉSI POLITIKA**

A Tanács tudomásul vette a Bizottságnak az Unión belüli gazdasági, társadalmi és területi kohézióról szóló ötödik értékelő jelentéséről szóló beszámolóját.

Továbbá az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a kohéziós politikáért felelős miniszterek november 22–23-án Liège-ben tartott informális ülésének eredményéről.

## **AZ EURÓPAI TANÁCS DECEMBERI ÜLÉSÉNEK ELŐKÉSZÍTÉSE**

A Tanács megvizsgálta az Európai Tanács december 16–17-én tartandó ülésének következtetéstervezetét.

Az októberi ülésen elfogadott következtetések nyomán az Európai Tanácsnak meg kell határoznia az euroövezet pénzügyi stabilitásának védelmét szolgáló állandó válságkezelési mechanizmus körvonalait, valamint határozni kell az uniós szerződések e mechanizmus létrehozásához szükséges, korlátozott mértékű módosításáról. Ezenkívül az Európai Tanács át fogja tekinteni az európai gazdasági kormányzás erősítésére vonatkozó jogalkotási javaslatok tekintetében tett előrelépést.

A szeptemberi ülésen elfogadott következtetések nyomán meg fogja vitatni továbbá az Európai Uniónak a stratégiai partnereivel fennálló kapcsolatai értékelése terén végzett munkát.

A Tanács november 22-i ülésén megvitatták az ülés magyarázó jegyzetekkel ellátott napirendtervezetét ([12345/10](#)). A következtetéstervezetet a Tanács megbeszélései alapján felül fogják vizsgálni.

## **A FEBRUÁRI EURÓPAI TANÁCS ELŐKÉSZÍTÉSE**

A Tanács megvizsgálta az Európai Tanács február 4-én tartandó ülésének magyarázó jegyzetekkel ellátott napirendtervezetét ([17163/10](#)).

Az Európai Tanács februári ülésének központi kérdése az energiapolitika és az innováció lesz.

A Tanács a január 31-i ülésén további megbeszélést tart az európai tanácsi következtetéstervezet alapján.

**EURÓPA 2020 – A FOGLALKOZTATÁST ÉS A NÖVEKEDÉST CÉLZÓ STRATÉGIA**

A Tanács tudomásul vette az elnökség jelentését a foglalkoztatást és a növekedést célzó Európa 2020 stratégia végrehajtásáról.

Az Európai Tanács által júniusban elfogadott Európa 2020 stratégia a globális gazdasági válságra adott uniós válasz központi eleme. Az új stratégiának – mely naprakésszé teszi és felváltja a 2000-ben elindított lisszaboni stratégiát – része lesz a gazdaságpolitikák fokozott koordinációja, és azokra a kulcsfontosságú területekre fog összpontosítani, amelyeken intézkedésekre van szükség annak érdekében, hogy növeljük Európa lehetőségeit a fenntartható és inkluzív növekedés biztosítására és a versenyképesség fokozására.

A jelentést előterjesztik az Európai Tanács december 16–17-i ülésére. A jelentés áttekintést nyújt az Európa 2020 stratégia júniusi elindítása óta elvégzett munkáról.

## **EGYÉB JÓVÁHAGYOTT NAPIRENDI PONTOK**

### **KÜLÜGYEK**

#### **Az EU és az EFTA-országok közötti kapcsolatok – Következtetések**

A Tanács elfogadta a 17423/1/10 dokumentumban foglalt következtetéseket.

### **GAZDASÁGI ÉS PÉNZÜGYEK**

#### **A nyugdíjreformoknak a Stabilitási és Növekedési Paktum végrehajtására gyakorolt hatása**

A Tanács jóváhagyta azt a jelentést, amely azt vizsgálja, hogy a nyugdíjreformok hatását milyen módon kellene figyelembe venni az uniós Stabilitási és Növekedési Paktum végrehajtásának értékelésekor. A Tanács megállapodott abban, hogy a jelentést előterjesztik az Európai Tanács december 16–17-i ülésére.

A jelentés elkészítését októberi ülésén – az EU gazdasági kormányzással kapcsolatos rendelkezéseinek jelenlegi felülvizsgálata keretében – az Európai Tanács kérte.

Néhány tagállam úgynevezett többpilléres (állami és magán-) nyugdíjrendszert<sup>1</sup> vezetett be vagy vezet be jelenleg, és azt kérte, hogy vizsgálják felül az e reform következtében jelentkező költségek elszámolásának módját. Ezek a reformok rövid távon növelik a költségvetési hiányt, hosszú távon azonban kedvező hatással vannak az államháztartás fenntarthatóságára.

---

<sup>1</sup> A többpilléres nyugdíjrendszer egy a befizetéseket egyénileg nem befektető (gyakran felosztó-kirovó rendszernek nevezett) állami pillérből, teljes tőkefedezeti második pillérből, továbbá esetleg a harmadik pillért alkotó egyéni (magán-) alapokból áll.

## **INTÉZMÉNYI ÜGYEK**

### **A Tanács eljárási szabályzata – A szavazatok súlyozása**

A Tanács módosította eljárási szabályzatát, és 2011-re vonatkozóan aktualizálta a Tanácson belüli minősített többségi döntéshozatali rendszerhez kapcsolódó, a tagállamok népességére vonatkozó táblázatot ([16338/10](#)).

A Tanács eljárási szabályzata előírja, hogy amennyiben egy határozatot a Tanácsnak minősített többséggel eljárva kell elfogadnia, és amennyiben a Tanács egy tagja azt kéri, igazolni kell, hogy a minősített többséget alkotó tagállamok az Európai Unió összlakosságának legalább 62 %-át képviselik.

Ennek érdekében az EU népességi adatait minden évben naprakésszé teszik az Eurostat (az EU statisztikai hivatala) által rendelkezésre bocsátott adatok alapján.

A Tanácsban a minősített többséghez az összesen 345 szavazatból – a 27 tagállam többsége által leadott – 255 szavazat szükséges.

## **FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS**

### **Európai Fejlesztési Alap**

A Tanács megállapította a tagállamok által az Európai Fejlesztési Alapba 2012-ben fizetendő pénzügyi hozzájárulás felső határát.

A maximális összeget 4,08 milliárd euróban határozta meg, melyből 280 millió eurót az Európai Beruházási Bank kap ([16971/10](#)).

## **STATISZTIKA**

### **Vásárlóerő-paritás**

A Tanács úgy döntött, hogy nem ellenzi, hogy a Bizottság elfogadja az 1445/2007/EK rendelet végrehajtásáról szóló, a vásárlóerő-paritás megállapítására alkalmazott, minőségről szóló jelentések közös minőségi követelményeit és szerkezetét meghatározó rendeletet.

Az 1445/2007/EK rendelet közös szabályokat állapít meg a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozóan. A végrehajtási rendelettervezet az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás körébe tartozik, ami azt jelenti, hogy most, miután a Tanács már jóváhagyását adta, a Bizottság elfogadhatja a rendeletet, feltéve, hogy az Európai Parlament nem ellenzi azt.

## **BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY**

### **A nagyméretű IT-rendszerek igazgatását végző európai ügynökség**

A Tanács határozatot fogadott el, amelyben az Egyesült Királyság kérésére engedélyezte, hogy az részt vehessen a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség tevékenységeiben ([15766/10](#)).

Az ügynökség feladata lesz a Schengeni Információs Rendszer második generációjának, a vízuminformációs rendszernek, valamint az ujjlenyomatok összehasonlítására szolgáló EURODAC-rendszernek az irányítása.

### **Schengeni Információs Rendszer – a SISNET 2010. évi költségvetésének módosítása**

A schengeni jegyzőkönyvben részes, a Tanács keretében üléselő tagállamok elfogadták a SISNET 2010. évi költségvetésének 2. sz. módosítását.

A SISNET a Schengeni Információs Rendszert működtető hálózat, amelyet a tagállamok nevében a Tanács Főtitkársága kezel.

## **BELSŐ PIAC**

### **Szakmai képesítések – Egészségügyi ágazat**

A Tanács úgy döntött, hogy nem ellenzi, hogy a Bizottság elfogadja a szakmai képesítések elismeréséről szóló 2005/36/EK irányelv<sup>1</sup> módosításáról szóló rendeletet, amely módosítja az egészségügyi ellátással összefüggő képzésekre, valamint az egyes orvosi szakterületekhez szükséges képzési időre vonatkozó listákat ([15676/10](#)).

A 2005/36/EK irányelv azon polgárokra alkalmazandó, akik a szakmai képesítésük megszerzésének helyétől eltérő uniós tagállamban kívánják szabályozott szakmai tevékenységet folytatni. A módosító rendelettervezet az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás körébe tartozik, ami azt jelenti, hogy most, miután a Tanács már jóváhagyását adta, a Bizottság elfogadhatja a rendeletet, feltéve, hogy az Európai Parlament nem ellenzi azt.

## **KÖZLEKEDÉS**

### **Vasúti járműnyilvántartás**

A Tanács úgy döntött, hogy nem ellenzi, hogy a Bizottság elfogadja a nemzeti járműnyilvántartás közös előírásainak aktualizálásáról szóló, valamint az e nyilvántartásoknak az Európai Vasúti Ügynökség által kezelt központi virtuális járműnyilvántartáshoz való csatlakoztatásáról rendelkező határozatot ([13892/1/10](#)).

A határozattervezet az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás körébe tartozik, ami azt jelenti, hogy most, miután a Tanács már jóváhagyását adta, a Bizottság elfogadhatja a határozatot, feltéve, hogy az Európai Parlament nem ellenzi azt.

---

<sup>1</sup> HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

## Vasúti zajkibocsátás

A Tanács úgy döntött, hogy nem ellenzi, hogy a Bizottság határozatot fogadjon a transzeurópai hagyományos vasúti rendszer járművei által kibocsátott zajhoz kapcsolódó átjárhatósági műszaki előírások korlátozott mértékű felülvizsgálatáról ([15582/10+ADD 1](#)).

A határozattervezet pontosítani kívánja a referenciavágánnyal kapcsolatos feladatokat, lehetővé kívánja tenni a vizsgálatok referenciavágánytól eltérő vágányon történő elvégzését, egyidejűleg biztosítva az átjárhatósági műszaki előírások jövőbeli felülvizsgálatához összehasonlító adatok megfelelő gyűjtését és rögzítését, a kis járműparkok megfelelésigazolási költségeinek csökkentését és az ISO EN 3095 szabvánnyal kapcsolatos legújabb fejleményeknek az átjárhatósági műszaki előírásokba való beépítését. A zajra vonatkozó határértékek és a hatály nem változik.

A határozattervezet az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás körébe tartozik, ami azt jelenti, hogy most, miután a Tanács már jóváhagyását adta, a Bizottság elfogadhatja a határozatot, feltéve, hogy az Európai Parlament nem ellenzi azt.